

ORIENTATION GUIDELINES / DIRECTIVE D'ORIENTATION

Orientation:	Thursday	June 3 rd	7:30 AM – 8:00 AM
Orientation :	Jeudi	3 juin	7h30 – 8h00
	Friday	June 4 th	7:30 AM – 8:00 AM
	Vendredi	4 juin	7h30 – 8h00

Please be at competition area ¼ hour prior to starting time.
SVP prévoir l'arrivée au site environ 15 minutes à l'avance.

Competition Times:	Thursday	June 3 rd	8:00 AM – 3:45 PM	(7h of competition)
Heure de compétition :	Jeudi	3 juin	8h00 – 15h45	(7h de compétition)
	Friday	June 4 th	8:00 AM – 1:45 PM	(5h of competition)
	Vendredi	4 juin	8h00 – 13h45	(5h de compétition)

Lunch breaks will be starting at 11:30 for a duration of 45 min off site. All competitor will be required to remain grouped and escorted by NTC members during lunch time on the first day of competition.

La pause du dîner sera à 11h30 pour une durée de 45 min à l'extérieur du site. Tous les concurrents devront rester groupés et escortés par les membres du CNT pendant l'heure du dîner le premier jour de la compétition.

1. Any special considerations required by the competitors should be identified to the NTC committee. Such as hearing difficulties, food requirements, allergies, medical conditions, color blind, learning disabilities, etc.
Toutes considérations spéciales requises par un candidat doivent être exposées aux experts, tel que des difficultés auditives, insuffisance alimentaire, allergies, etc.
2. The use of wireless devices, cellular phones or cameras are forbidden. The NTC will collect all digital devices (such as cell phone, music player, tablet, etc..) at the orientation meeting each competition day and return them at end of day (excluding lunch time).
L'usage de cellulaires, caméras et autres dispositifs sans fils est prohibé. Chaque jour de compétition, le CNT rassemblera tous les appareils numériques (téléphone portable, lecteur de musique, tablette, etc.) lors de la réunion d'orientation et les rendra en fin de journée (à l'exception de l'heure du dîner).
3. All questions during the competition will be directed to a NTC member. Please advise any judges you have a question and a NTC member will be made available. Any answers to questions will be made available to all competitors equally.
Toutes les questions durant la compétition doivent être adressées à un membre du CNT. Vous avez simplement à aviser un des juges que vous avez une question et un membre du CNT sera à votre disposition. Toutes les réponses seront équitablement mises à disposition de tous.
4. Competitors will not be allowed to talk to **anyone** outside of the competition area during the competition times. Also, competitors will not be allowed to talk to other competitors about any aspects of the competition during the competition times. Please do not talk about the competition during lunch breaks.
Aucun compétiteur n'est autorisé à parler à **QUIQUONQUE** à l'extérieur du site de compétition durant les heures de compétition. De plus, aucun compétiteur ne pourra discuter avec un autre compétiteur à propos de n'importe quel aspect de la compétition durant les heures de compétition. Nous vous prions de ne pas discuter de la compétition durant les pauses de dîner.
5. Tools, material, laptops, paperwork, etc. will not be allowed to be introduced nor removed from competition area until the competition is finished.
Aucun outil, matériel ou ordinateur portable ne pourra quitter ou être introduit sur le site de compétition jusqu'à ce que la compétition soit terminée.
6. If a competitor willingly lends his tools to another competitor, they will not be caused prejudice.
Si un concurrent prête volontairement ses outils à un autre concurrent, aucun préjudice ne leur sera causé.

Trade / Métier 19 – Industrial Control / Contrôle Industriel

7. All laptops will be checked and will remain onsite. No pre-programmed software or PLC logic will be allowed.
Les ordinateurs portatifs seront examinés et demeureront sur le site de compétition. Aucun fichier préprogrammé ne sera autorisé.
8. Physical or digital copies of technical documentation (such as Code Books, PLC Manuals) must be clear of notes and will be checked.
Les copies papier des documentation technique (tel que les manuels d'automate et code électrique) ne doivent pas contenir d'annotations personnelles et seront vérifiés.
9. Judging of **all externally mounted wall and panel components** will be completed after the first day of competition. Please ensure this work is completed by the end of the first day. The wiring associated with these components will **NOT** be judged at that time. Each competitor will be ask to leave is measuring tools on top of his cabinet at the end of the first day of competition (such as their measuring tape and level).
L'installation physique des **composantes externes du mur et de l'armoire** (pas le câblage) du projet seront jugées après la première journée de compétition. S'il vous plaît, assurez-vous d'avoir terminé ce travail avant la fin de la première journée. Le câblage associé à ces composants ne sera **PAS** jugé à ce moment. Chaque concurrent se verra demander de laisser ses outils de mesure sur son armoire à la fin du premier jour de compétition (comme son ruban à mesurer et son niveau)
10. Competitor will be required to spend **90 continuous minutes** in programming (or until a functional program can be demonstrated to a NTC member) on the second day of competition. The competitors must announce when they are starting their programming. Start time will not be later than 10:00 am on the second day of competition.
Les compétiteurs devront accorder jusqu'à **90 minutes consécutives** pour la programmation (jusqu'à ce qu'une programmation fonctionnelle soit démontrée aux juges) lors de la seconde journée de la compétition. Les compétiteurs doivent annoncer lorsqu'ils débutent leur programmation. L'heure de début ne pourra excéder 10h00.
11. If not at least 2 competitors has reach the commissioning procedure step 2 hours before the end of the competition time, the NTC **may** decide to offer the competitors to extend the competition time. This is at the NTC's discretion.
S'il n'y a pas au moins deux concurrents qui ont atteint l'étape de la procédure de mise en service 2 heures avant la fin du temps de compétition, le CNT peut décider d'offrir aux concurrents de prolonger le temps de compétition. C'est à la discrétion du CNT.
12. At any time during the competition, the competitor may have a look at the demo station. However, no competitor will be allowed to power up, open or modify any components, including the control panel. Also, time spend looking at the demo will be part of the competition time.
À tout moment pendant la compétition, le concurrent peut consulter la station de démonstration. Cependant, aucun concurrent ne sera autorisé à mettre sous tension, à ouvrir ou à modifier des composants, y compris le panneau de commande. De plus, le temps passé à regarder la démo fera partie du temps de la compétition.

By signing this document, the competitor agrees to abide by the rules and regulations outlined in this document.
En signant ce document, le compétiteur accepte de se conformer aux règles et règlements décrits dans ce document.

Name / Nom _____ Date _____ Prov. _____